

## GUIA DE REGISTRO



- **Período registro:** Octubre 1, 2017 (Dom) - Noviembre 30, 2017 (Jue)
- **Envío de muestras:** Desde Octubre 1, 2017 (Dom) - Hasta Enero 12, 2018 (Vie) Entregado en Tokyo
- **Evaluación:** Enero 29, 2018 (Lun) - Enero 31, 2018 (Mie)
- **Anuncio Premiación:** En el Website <http://www.sakuraaward.com>  
Febrero 14, 2018 (Mie) Double Gold, Gold y Silver Awards
- **Ceremonia:** Marzo 6, 2018 (Mar) durante FOODEX JAPAN 2018  
Anuncio del premio Diamond Trophy y Special Awards Grand prix

## PROCESO DE REGISTRO

Recomendamos encarecidamente realizar el registro Online, ya que por dicho medio tendrán respuesta inmediata sobre su confirmación en la competencia, así como disponibilidad de pagos de registro con tarjeta de crédito.

	Registro Online	Post • Fax • e-mail
<b>1</b> Período de registro Oct.1,2017 (Dom) Nov.30,2017 (Jue)	 <b>Fecha de cierre:</b> <b>Nov. 30, 2017 (Jue)</b> En el Website <a href="http://www.sakuraaward.com">http://www.sakuraaward.com</a>	 <b>Fecha de cierre:</b> <b>Nov. 30, 2017 (Jue)</b> Llenar y enviar el "Entry form" y "Wine information", los cuales pueden ser bajados del Website. <a href="http://www.sakuraaward.com">http://www.sakuraaward.com</a>
<b>2</b> Registro 	Una vez remitido el registro vía online, una confirmación del registro se enviara a su correo de e-mail.	Una vez enviado los formularios "Entry form" y "Wine information" vía correo/fax/e-mail, se enviara una confirmación junto con un "Código de registro", información como "valores de registro" y "fechas límite de pago" será enviada vía e-mail dentro de una (1) semana luego de haber receptado los formularios. El formulario "Outer carton label" para el envío de las muestras se enviara junto con la demás información. En caso de que no haya recibido e-mails luego de hasta 2 semanas de haber remitido los formularios de registro vía correo/fax/e-mail, por favor contactarse al e-mail "entry@sakuraaward.com"
<b>3</b> Valor de registro 	<ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>Fecha limite</b>                Una vez que se registre con su ID y password a MY PAGE, usted podrá confirmar la fecha límite para envío de muestras.                &lt;Tarjeta de crédito&gt;                Puede acceder a la página de pago que se muestra en la pantalla de su MY PAGE.                [Descuento Early Bird] Si los pagos son realizados con tarjeta de crédito hasta antes de Oct. 31, 2017, se aplicará descuento del 5% al total del monto.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>Fecha limite</b>                La fecha límite, se la indica en el e-mail de confirmación de registro enviado por la oficina de "SAKURA" Wine Awards.                &lt;Tarjeta de crédito&gt;                No disponible</li> </ul>
<b>4</b> Información de vinos	Una vez realizado los pagos, usted puede continuar con llenar la información sobre sus vinos. La fecha de límite para realizar cambios de la información de vinos es Nov. 30, 2017. Luego de dicha fecha, usted podrá ver el contenido de su registro.	<Transferencia bancaria> La información bancaria para realizar los pagos de registro se lo indica en el e-mail de confirmación de registro que la oficina de "SAKURA" Wine Awards enviará. Los participantes deberán cubrir los cargos de la transferencia bancaria. El formulario "Wine information" debe ser remitido junto con el "Entry form".
<b>5</b> Confirmación de pago 	<ul style="list-style-type: none"> <li>&lt;Tarjeta de crédito&gt;                La confirmación se la enviará vía e-mail luego de realizar el pago.</li> <li>&lt;Transferencia bancaria&gt;                Luego de haber recibido el pago, se le enviará la confirmación del mismo vía e-mail.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&lt;Tarjeta de crédito&gt;                No disponible</li> </ul>
<b>6</b> Envío de muestras, 3 botellas/items 	<b>Fecha límite para envío de muestras: Arribo a Tokyo de las muestras hasta Ene.12 (Vie); 3 botellas/artículos</b> *Descarga "Outer carton label" desde su MY PAGE. *Llene y pegue el "Outer carton label" en la caja/cartón exterior de las muestras antes de ingresar la dirección de envío. *La dirección de envío de las muestras se la indica en el "outer carton label" o en su caso dentro del e-mail enviado por la oficina "SAKURA" Wine Awards. *Indicar claramente en la caja de envío de las muestras y en el Invoice, lo siguiente: <b>"Sample No Commercial Value"</b> . *Los costos de envío, aduana, tasas e impuestos, etc., deberán ser cubiertos por el participante. *En la eventualidad de que las muestras lleguen dañadas o rotas o cualquier otro problema ocurra durante el envío de las muestras, la oficina "SAKURA" Wine Awards podrá contactarse para realizar consultas con el participante.	

## CATEGORIA DEL VINO

Cualquier grado de calidad, cualquier variedad de uva (sepa única o mezcla).

1	Vino rojo tranquilo	2	Vino blanco tranquilo	3	Vino rose tranquilo
4	Vino espumoso y vino semi espumoso	5	Vino dulce (Azúcares residuales 45g/ℓ o más)	6	Vinos fortificados

# Reglas para la participación

## Calificación para participación

1. Los vinos deben ser producidos con las uvas que pertenecen a la categoría indicadas en la etiqueta.
2. Los participantes deben ser productores de vinos, distribuidores, importadores o agentes.

## Criterios para participación

1. La producción anual de vinos debe ser sobre las 1,000 botellas (750 ml c/botella).
2. El tamaño de la botella debe ser menor a 2,000ml.
3. La muestra debe de ser en botella de vidrio.
4. Toda la información solicitada en el formulario debe ser completada. Nombre del participante, categoría del vino, nombre de marca, composición varietal (si son distintas, indicar cada porcentaje), país de producción, precio venta al público sugerido, etc., debe ser legible.

## Cantidad de participación y botellas

1. No hay límite para la cantidad de artículos para cada participante.
2. Cantidad de muestras requeridas para cada artículo son 3 botellas (de 750 ml o de 720 ml). (En caso de ser botellas de 375ml, 6 botellas)
3. Si el mismo vino es presentado por más de una empresa, el vino será juzgado como un solo artículo. Si este es el caso, por favor nótese que no se harán reembolsos.

## Cuota de participación

Cantidad de artículos	Cuota de participación
de 1 a 10 artículos	20,000 Yen cada artículo
11 o más artículos	18,000 Yen cada artículo

\*20,000 Yenes son aprox. US\$180

\*Se incluye el 8 % de impuestos al consumo.

(Ej.) 5 artículos registrados 20,000Yen × 5 artículos = 100,000Yen + 8% imp. (8,000Yen)  
15 artículos registrados 18,000Yen × 15 artículos = 270,000Yen + 8% imp. (21,600Yen)

### 2. Descuento Early Bird

Si el pago es realizado con tarjeta de crédito antes de las 24:00 (Hora de Japón) de Oct. 31, 2017, un descuento del 5 % puede ser aplicado al monto total.

Ej.) 5 artículos registrado 20,000Yen × 5 artículos = 100,000Yen  
100,000Yen × 5% = 5,000Yen  
(100,000Yen - 5,000Yen) + 8% imp. (7,600Yen) = 102,600Yen

### 3. Método de pago

En caso de realizar el registro en línea, el costo de registro puede ser cancelado con tarjeta de crédito o transferencia bancaria. En caso de realizar el registro manual, el costo de registro solo podrá ser cancelado vía transferencia bancaria.

4. El total del monto para el registro y los detalles bancarios para la transferencia se los enviará vía e-mail.
5. Por favor, nótese que el valor de registro no es reembolsable.
6. La fecha límite para cancelar los valores de registro, se los indica en nuestro "MY PAGE" o en el e-mail enviado por parte de la oficina.
7. No se reembolsará el coste de inscripción en caso de no celebrarse el concurso por catástrofe natural, como terremoto, etc.

## Método de registro y Formulario de aplicación

1. Recomendamos encarecidamente el registro Online. Favor revisar nuestro website para mayor detalle. También está disponible el registro manual vía correo /fax/e-mail.
2. El formulario de aplicación para el registro manual está disponible para su descarga desde nuestro website. Favor, llenar y enviar dicho formulario a:  
"SAKURA" Japan Women's Wine Awards Office  
Akasaka Office Heights 4-13-5 Akasaka,  
Minato-ku Tokyo 107-0052 Japan  
TEL: 81-3-6229-1727 FAX: 81-3-5570-4341  
e-mail: entry@sakuraaward.com

## Período de registro

El período de registro es desde Oct. 1, 2017 al Nov. 30, 2017

## Plazo para envío de muestras

1. Favor enviar las muestras para que lleguen a Tokyo hasta máximo Enero 12, 2018.
2. Adjuntar el "Outer Carton Label" en un lugar visible de cada caja.
3. Indicar claramente el número de registro del vino en el "Outer Carton Label".
4. Escribir "Sample No Commercial Value" en el invoice.
5. Favor evitar enviar las muestras vía EMS o servicio postal, ya que toma tiempo los trámites de aduana.
6. Todos los costos en relación al envío incluyendo seguros, despacho de aduana, pago de tarifas e impuestos deberán ser cubiertos por el participante.
7. La Oficina de "SAKURA" Wine Awards no se hace responsable por cualquier daño o pérdida de las muestras durante el envío.
8. Si las muestras llegan después del plazo límite, las mismas no se las incluirá en la competencia. Las muestras que no participen en la competencia no serán devueltas. Así mismo no Habrá reembolso de la cuota de participación.

## Evaluación jurado

1. El jurado se dividirá en pequeños grupos de entre 5 a 6 personas. Los vinos se evaluarán en cata ciega.
2. El puntaje máximo es de 100 puntos. Los vinos con puntajes de entre 93 a 100 puntos se les otorgará el premio Double Gold, de 88 a 92 puntos Gold y de 83 a 87 puntos Silver.
3. El premio Diamond Trophy, se lo otorgará a los vinos que fueron seleccionados para el premio Double Gold.
4. Los premios Special, se los seleccionará de los vinos con premiación Double Gold, Gold y Silver.

## Anuncio de premios

1. Febrero 14, 2018: Los premios Double Gold, Gold y Silver Awards serán anunciados en el website. [www.sakuraaward.com](http://www.sakuraaward.com)
2. Marzo 6, 2018: Los premios Diamond Trophy y Special Awards Grand Prix serán anunciado durante la ceremonia a realizarse dentro de FOOD EX JAPAN 2018.

## Diploma

1. El diploma será enviado a todos los premiados.
2. Los trofeos serán otorgados a los ganadores de los premios Diamond Trophy y Special Awards Grand Prix.

## Logo de la Medalla

1. Todos los premiados tendrán el privilegio de recibir el logo de la Medalla digital sin costo adicional, en caso de que el participante haya entregado de antemano el acuerdo de condiciones de uso.
2. El logo de la Medalla solo podrá ser utilizado para los vinos premiados a la cosecha correspondiente.
3. Está disponible la compra de los stickers impresos de la Medalla.

## Confidencialidad

1. El listado y la información de los vinos participantes son de carácter confidencial.
2. Las muestras no serán devueltas.

## Misceláneos

En caso de que ocurriese algún tipo de ambigüedad o problema, esta será investigada por parte de la oficina "SAKURA" Wine Awards. La información de registro que colectamos y mantenemos guardada, se la utiliza para dar mejor servicio, poder responder inquietudes y proveer información pertinente a nuestros participantes.

## Contactos

### Oficina "SAKURA" Japan Women's Wine Awards

Akasaka Office Heights 4-13-5 Akasaka,  
Minato-ku Tokyo 107-0052 Japan  
Tel: 81-3-6229-1727 Fax: 81-3-5570-4341  
e-mail: entry@sakuraaward.com  
website: [www.sakuraaward.com](http://www.sakuraaward.com)